

Commemoration of the Priests p.147, Anaph. St. Sixtus p. 856

Readings: Mal 2:1,5-9      1 Tm 4:6-16      Lk 12:42-48

LIGHTING OF THE CHURCH –	D11	Praise, Praise The Lord
ENTRANCE PSALM/HYMN –	93B	
ENTRANCE DIALOGUE –	2	
HYMN OF THE ANGELS –	A1 (version 6)	
QOLO –	94A	
TRISAGION RESPONSE –	11	Itraham ‘Alain
MAZMOORO –	95	
ALLELUIA/FETGOMO –	13	“I will clothe her priests with salvation, and her faithful shall ring out their joy.” Psalm 132:16
GOSPEL ACCLAMATION –	14	Praise and Blessings
OFFERTORY –	D13	This is My Commandment (Refrain, Verse1, Refrain)
ACCESS TO THE ALTAR –	16	
TRANSFER OF THE OFFERINGS –	17A	
INCENSATION HYMN –	25	This pure incense, Lord, accept
HYMN OF PEACE –	26	Peace, Love, and Faith
HOLY –	31	Holy, Holy, Holy
EPICLESIS –	37	
FRACTION –	A22	O Merciful Father of Truth
PRIEST’S COMMUNION –	45	The Hosts of Angels
COMMUNION –	B3	O Lord, Give us of Your Everlasting Bread
	B6	O Christ Our Lord, The Bread of Life
THANKSGIVING –	C11	We are All Baptized
	C12	We Praise and Honor
RECESSIONAL –	E7	The Lord Is My Light

# Praise, Praise the Lord

Arabic: TouLic Souccar

Eng Adapt: Geoffrey Abdallah  
(1991)

F Gm

Praise, praise the Lord, all you peo - ple, praise the Lord.

C F

Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia. We are en - ligh - tened

Gm C F Dm

by your Light, O our Lord Je - sus Christ. You are the

Gm C G C F

Source and True Light and the Sun of the world. Make us

Gm C

wor - thy of your shin - ing light and we shall be en - ligh - tened by

F

your re - joic - ing dawn. Praise, praise the Lord, all you

Gm C C7 F

peo - ple, praise the Lord. Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

# 93B. Commemoration of the Priests

## (Entrance Hymn - Version 2)

### To the Lord the Priesthood Said

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

Melody: *msheehō natareh l'eedtokh* (Abdallah)

(2011)

Dm Gm C Dm Dm7



To the Lord the priest-hood said: "Lift me high; e - xalt me, Lord." And the Lord gave  
Grea-ter than the se - ra - phim is the priest-hood of the Lord; in their hands priests

6 Gm7 C7 Fmaj7 Gm6 Dm/A



this re - ply: "Yours is grea - ter than all ranks. Not Mi - chael, nor Gab - ri - el, nor  
hold the power of the migh - ty Lord of hosts. And now we re - mem-ber all the

11 A Gm/A A Dm/A A7 Dm Dm A



all their choirs have a rank so high." Priest-hood guides us on the way,  
faith - ful priests who have served your Church. Keep them with your an - gels, Lord,

16 A7 Dm Dm7 Gm7 C



lead-ing us to hea - ven's heights. The priest - hood is blest! O how fair and  
in the pa - ra - dise of light. May they find their joy with you in e -

20 F Dm7 Gm7 Dm Gm A



beau-ti - ful! At the al - tar priests im - plore the heart of God,  
ter - ni - ty, giv - ing you, your Fa - ther, and your Spi - rit praise,

24 Gm6 Dm/A A7 Dm/A A Dm

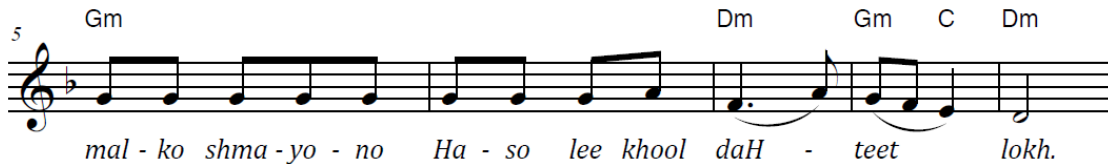
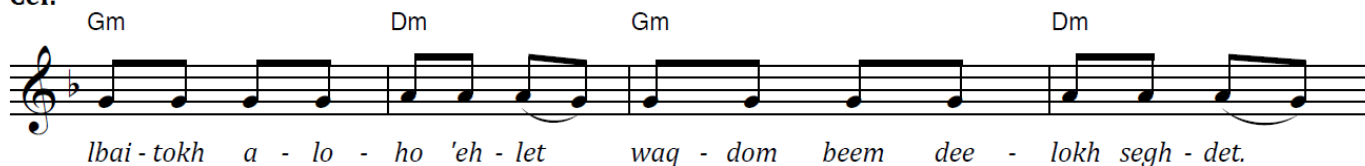


that he may for - give all sins.  
wor - shipp - ing the Tri - ni - ty.

## 2. *Lbaitokh Aloho 'Ehlet* (I Have Entered Your House, O God)

Inter-Eparchial Music Commission  
(2012)

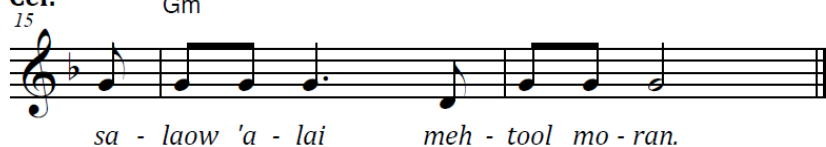
**Cel:**



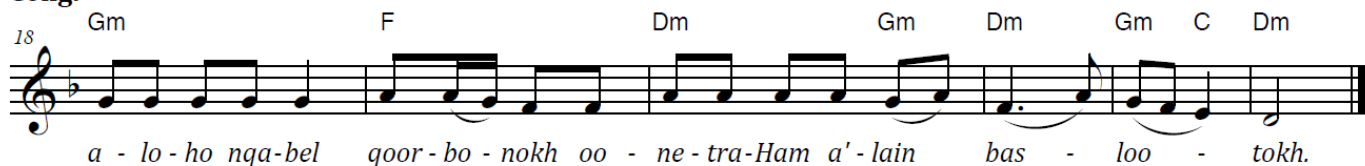
**Cong:**



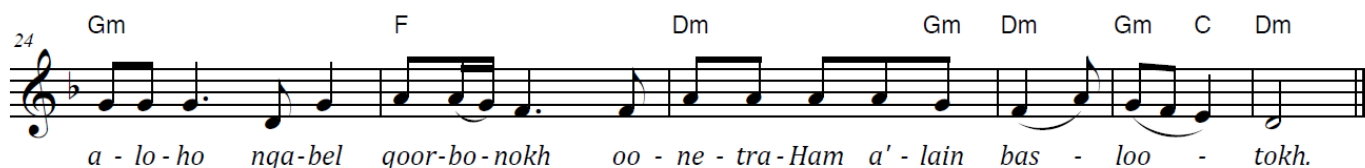
**Cel:**



**Cong:**



OR



# Glory to God

## (Version 6)

Fr. Geoffrey Abdallah  
(1993, 2012)

The musical score is written for a single melodic line in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of five staves of music, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature of 4/4. The lyrics are written below the notes, and chords are indicated above the staff. The score is divided into measures by bar lines, with measure numbers 5, 9, 15, and 21 marked at the beginning of their respective staves. The lyrics are: "Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est. Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est, and on earth peace and good hope to all, and on earth peace and good hope to all. Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est. Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est." The chords are: D, G, D, Bm, Em, A, D, G, D, G, A, D, A, D, A4-3, D, G, D, Bm, Em, A, D, G, D, G, A, D.

D G D Bm Em A  
Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est.

5 D G D G A D  
Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est, and on

9 A D A  
earth peace and good hope to all, and on earth peace and good

15 D A4-3 D G D Bm Em A  
hope to all. Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est.

21 D G D G A D  
Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est.

# 94A. Commemoration of the Priests

## (Qolo - Version 1)

### You Chose Priests to Praise You

Syriac: *bo'ooto dmo'ya'qoob* (Minor)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2011)

Dm Gm Dm F

You chose priests to praise you, O Lord. Hear our prayers for the  
May priests, who had changed bread and wine in - to your flesh and  
All praise to the Fa - ther a - bove, who has called faith - ful

6 Bb C Dm Bb C Dm

priests who have died in your hope; show them mer - cy. These  
blood, now hold bran - ches of praise as they meet you. May  
priests; let the Son be a - dored, who has taught them; give

10 Dm Gm Dm F

priests of - fered pure sac - ri - fice and for - gave all our  
priests who sang glo - ry to you now e - xalt you, O  
thanks to the Spi - rit, who comes when they call him to

14 Bb C Dm Bb C Dm

sins. May they sing in the choirs of your glo - ry.  
Lord, as they join all your saints in the king - dom.  
rest on their pure sac - ri - fice. Give God glo - ry!

# 11. *Qadeeshat Aloho* (You Are Holy, O God)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2011)

The musical score is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1 through 5, with lyrics 'qa - dee - shat a - lo - ho. qa - dee - shat Ha - yel - to - no. qa - dee -'. Chords D, G, D, and A are indicated above the notes. The second staff begins at measure 6, with lyrics 'shat lo - mo - yoo - to. it - ra - Ham 'a - lain.'. Chords D, G, A, D, Em, A7, and D are indicated above the notes. The piece concludes with a double bar line at the end of the second staff.

D G D A

qa - dee - shat a - lo - ho. qa - dee - shat Ha - yel - to - no. qa - dee -

6 D G A D Em A7 D

shat lo - mo - yoo - to. it - ra - Ham 'a - lain.

# 95. Commemoration of the Priests

## (Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2011)

Cong:

May the priests who have served you in your ho - ly tem - ple, Lord, en - ter

hea - ven in glo - ry on the day the just shall rise.

Detailed description: This block contains the first two staves of music for the Congregation. The first staff (measures 1-6) has a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. Chords D, G, D, G, A, and D are indicated above the notes. The second staff (measures 7-11) continues the melody with chords D, G, D, G, A, D, A, and D. The lyrics are written below the notes.

Cel:

May the just who were faith-ful and the priests who served you, Lord, find their

rest in your glo - ry, in Je - ru - sa - lem on high.

Detailed description: This block contains the next two staves of music for the Cello. The first staff (measures 12-17) has a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. Chords D, G, D, G, A, and D are indicated above the notes. The second staff (measures 18-22) continues the melody with chords D, G, D, G, A, D, A, and D. The lyrics are written below the notes.

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

Detailed description: This block contains the final two staves of music for the All part. The first staff (measures 23-28) has a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. Chords D, G, D, G, A, and D are indicated above the notes. The second staff (measures 29-33) continues the melody with chords D, G, D, G, A, D, A, and D. The lyrics are written below the notes.




# 13. Alleluia Verse

(Fetgomo)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2012)

**Cong:**

D G A Bm Em A7 D




Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Detailed description: This block contains the first line of music for the Congregation. It is written on a single staff in G major (one sharp). The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols D, G, A, Bm, Em, A7, and D are placed above the staff. The lyrics "Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!" are written below the staff, with hyphens indicating syllables across measures.

**Cantor:**

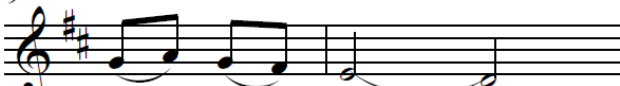
5 D G D



"This is the day the Lord has made; Let us re - joice in it

Detailed description: This block contains the first line of music for the Cantor. It is written on a single staff in G major. The melody is mostly whole notes with some eighth notes. Chord symbols D, G, and D are placed above the staff. The lyrics "This is the day the Lord has made; Let us re - joice in it" are written below the staff. A measure rest of 5 measures is indicated at the beginning.

9 G A Bm




and be glad."

Detailed description: This block contains the second line of music for the Cantor. It is written on a single staff in G major. The melody continues with eighth and quarter notes. Chord symbols G, A, and Bm are placed above the staff. The lyrics "and be glad." are written below the staff.

**Cong:**

11 Em A7 D



Al - le - lu - ia!

Detailed description: This block contains the second line of music for the Congregation. It is written on a single staff in G major. The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols Em, A7, and D are placed above the staff. The lyrics "Al - le - lu - ia!" are written below the staff, ending with a double bar line.

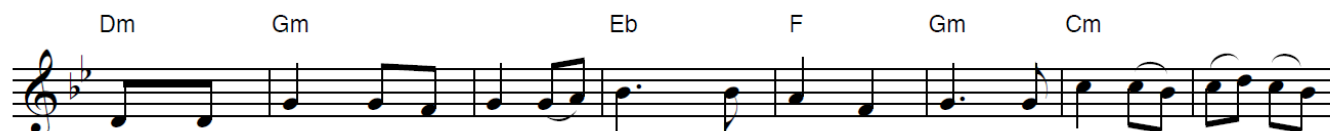
# 14. Praise and Blessings

## (Gospel Acclamation)

Arabic: Fr Louis Hage OLM


Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2011)

Dm Gm Eb F Gm Cm



Praise and bles - sings to Je - sus Christ, our Lord and God, for giv - ing us his


9 Gm Dm Gm Eb F Gm



words of life. Praise and bles - sings to Je - sus Christ, our Lord and God.


(Arabic)

16 Dm Gm Eb F Gm Cm



*lil - ma - see - Hee yá - soo - 'a-tas - bee - Hoo wal ba-ra - kát. min aj - lee ka - lá-mee-hil*

24 Gm Dm Gm Eb F Gm



*Hai - yee la - na. lil - ma - see - Hee yá - soo - 'a-tas - bee - Hoo wal ba-ra - kát.*

# This Is My Commandment

Arabic Hymn: Fr. Youssef Ashqar OLM  
Text: John 15:9-14

Eng. Adapt.: Geoffrey Abdallah  
(1991)

## Refrain

**Refrain** E<sup>b</sup> G m C m E<sup>b</sup> A<sup>b</sup> B<sup>b</sup> G m

This is my com-mand-ment, love one a - no-ther as I have loved

8 C m E<sup>b</sup> B<sup>b</sup> E<sup>b</sup>

you, as I have loved you.

## Verse 1

11 E<sup>b</sup> B<sup>b</sup> E<sup>b</sup> B<sup>b</sup>

As the Father has loved me, so I have loved you; a - bid e in my love.

14 E<sup>b</sup> B<sup>b</sup>

If you keep my commandments, you will abide in my love,

16 B<sup>b</sup> E<sup>b</sup> B<sup>b</sup>

just as I have kept my Father's commandments and a - bid e in his love.

## Verse 2

19 E<sup>b</sup> B<sup>b</sup>

These things I have spoken to you so that my joy may be in you, and that your

21 E<sup>b</sup> B<sup>b</sup>

joy may be full.

# 16. *Eetelwot Madebheh Daloho* (I Will Go to the Altar of God)

Inter-Eparchial Music Commission  
(2012)

**Cel:**

Gm Dm Gm

ee - tel - wot ma - deb - heh da - lo - ho wal - wot a - lo - ho dam - Ha - deh tal - yoot.

4 Gm Dm Gm

weh - nob soo - ghod tai - boo - tokh eh - 'ool - lel bai - tokh wes - ghoo - deb hai - yek -

8 Dm Gm C Dm

lod qood - shokh.

**Cong:**

11 Gm Dm Gm Dm Gm C Dm

bdeh - Hel - tokh mor - yo da - ba - rain wab - za - dee - qoo - tokh a - leh - fain.

**Cel:**

17 Gm

sa - laow 'a - lai meh - tool mo - ran.

**Cong:**

20 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

a - lo - ho nqa - bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

OR

26 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

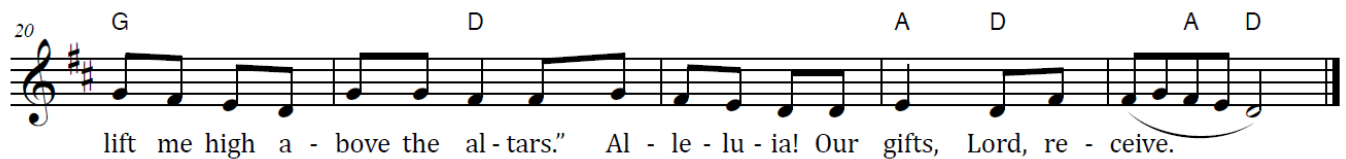
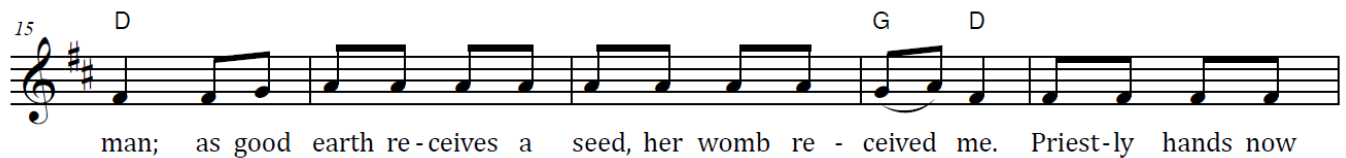
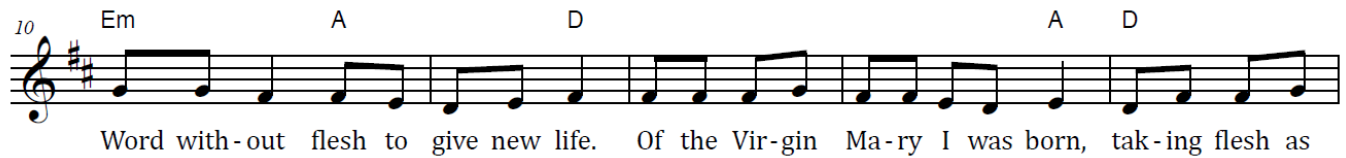
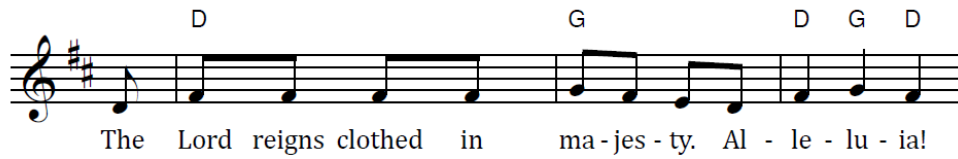
a - lo - ho nqa - bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

# 17A. The Lord Reigns

## (Transfer of the Offerings - Version 1)

Syriac: *fsheeto*

Inter-Eparchial Music Commission  
(2010)



## 25. This Pure Incense, Lord, Accept (Incense Hymn)

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2012)

This pure in - cense, Lord, ac - cept from the chil - dren of the Church,  
5 of - fered through the hands of priests to a - tone for all our sins. O  
9 Lord God and Lo - ver of those who re - pent, you are mer - ci - ful.  
14 You re - ceived the sac - ri - fice made by righ - teous Ab - ra - ham, and  
18 from Aa - ron's hands fra - grant in - cense pleased you, Lord. Now ac - cept this in - cense  
22 which we of - fer you. God of mer - cy, grant us peace.

## 26. Peace, Love, and Faith (Hymn of Peace - Version 1)

Arabic Hymn: Fr Joseph Khoury OLM  
Text: Ephesians 6:23, Romans 15:33

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2010)

F C F Bb F C F

Peace, love, and faith, bro - thers and sis - ters, from God the Fa - ther and

5 Gm C F C F Bb C F Gm C F

from the Lord Je - sus Christ, and may the God of peace be with us.

11 C F

A - men.

# 31. Holy, Holy, Holy (Version 1)

Arabic: Fr Mansour Labaky (1970)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2012)

Dm Gm Dm Gm Dm F C F

Ho - ly, ho - ly, ho - - - ly, migh-ty Lord God of hosts.

7 Dm C Am7 Dm Dm G Am E7

Hea-ven and earth are full of your great glo - ry. Ho - san - na in the high -

13 Am Dm Gm Dm Dm7

est. Bles-sed is he who has come and will come in the name of the

17 Gm Dm Gm Edim Dm C Dm

Lord. Ho - san - na in the high - - - est.

This hymn has been edited with the approval of Fr Mansour Labaky.



# 37. *Kyrie Eleison* (Version 1)

Melody: Traditional

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2012)

Dm F Bbmaj7 Dm/A Gm6 A7 Dm

Ky - rie e - lei - son. Ky - rie e - lei - son. Ky - rie e - lei - son.

OR

6 Dm F Bbmaj7 Dm/A Gm7 A7 Dm

Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.

# O Merciful Father of Truth

## (Fraction Hymn)

Traditional

Geoffrey Abdallah  
(1991)

The musical score is written on a single staff in treble clef. It consists of four lines of music, each with a key signature change indicated by a flat symbol (Bb) above the staff. The lyrics are written below the notes. The first line starts with a Dm chord and ends with a Gm chord. The second line starts with a Dm chord and ends with a Dm chord. The third line starts with a Dm chord and ends with a Gm chord. The fourth line starts with a Dm chord and ends with a Dm chord.

Dm Gm Dm Bb Gm A Dm Gm

O Mer - ci - ful Fa - ther of Truth, take from us this of - fer - ing. The off' - ring of your

8 Dm Gm A Dm F C Dm A Dm

Son, the Sa - viour, Sea of love and for - give - ness. O First-born of the Fa - ther,

14 F C Dm A Dm Gm Dm Gm

Je - sus the be - lo - ved Sa - viour! You are a - live, O Son of God. You are a - live, O

19 A Dm


Cru - ci - fied One.

## 45. The Hosts of Angels

Arabic: 'asakiroo sama


Inter-Eparchial Music Commission  
(2010)

D A D F#m G A D



The hosts of an - gels have come to stand with us  
They sing in cho - rus and car - ry Christ, the Lamb,  
O come, re - ceive him, the sav - ing Lamb of God,


9 D A D



at the ho - ly al - tar.  
sac - ri - ficed be - fore us.  
who will grant for - give - ness.

After last verse

12 D A D



Al - le - lu - ia.

*'a-sá-kee-roo sa-má moo-Hee-tat ma-'a-na  
bee-má-ee-da-til math-baH.*

*too-zai-yi-hoo as-rar al-Ha-má-li la-thi  
qood-da-ma-na yooth-baH.*

*fal-na-ta-qad-dam wa na-ta-ná-wal-hoo  
'an ith-mee-na yas-faH.*

*hal-le-loo-ya.*

# Bread of Life

(*Lá ta'maloo lil qootil fánee*)

Arabic Hymn: Fr. Youssef Ashkar OLM  
Based on John 6

Eng Adapt: Geoffrey Abdallah  
(1990)

## Verse 1

8

F C F C

Don't work for food that will all pe - rish, but work for food that lasts for

8

F Gm C

e - ver, the food of e - ter - nal life.

## Refrain

14

F Bb F C F Bb Gm C F

O Lord, give us of your e - ver - last - ing bread of life.  
Sai - ya - dee a' - ti - na min há - thal khoob - zi dá - i - man a - ba - dan.

## Verse 2

24

F Gm C Dm Gm C F Dm Gm

For I am the Bread of Life, those who come to me will ne - ver

32

C F C Dm A Dm

hun - ger and those who be - lieve in me will ne - ver thirst.

### Verse 3

37 F Gm C F Dm  
For I am the Bread of Life, you're an - ces-tors ate man - na in the

46 Am Dm Gm Dm F Gm C  
wil - der - ness and died. This is the bread that comes down from

53 F C Dm Am Gm A  
hea-ven and those who eat this bread will ne - ver die.

### Refrain

60 F B $\flat$  F C F B $\flat$  Gm C F  
O Lord, give us of your e - ver - last - ing bread of life.  
Sai - ya - dee a' - ti - na min há - thal khoob - zi dá - i - man a - ba - dan.

### Verse 4

70 F C F Gm Dm C F G C  
Those who eat my flesh and drink my blood, they will live for e - ver.

# O Christ Our Lord, the Bread of Life

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Bread of Life)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2013)

C m F m B<sup>b</sup>



O Christ our Lord, the Bread of life and Food for souls!  
At Sup - per in the Up - per Room your mer - cy flowed;

O pe - ni - tents, de - vout - ly come, re - ceive your God.  
May I not burn when you draw near, O Fire and Light!

5 E<sup>b</sup> C m F m C m A<sup>b</sup> F m C m



We sing your praise, O Son of Man and Son of God! The  
you gave your - self to be our food in bread and wine. Our

In his great love, he gives him - self to give you life My  
For - give my sins. For I re - pent as Pe - ter did. Though

9 C m F m B<sup>b</sup> E<sup>b</sup>



an - gels fear to gaze on you, O Lord of light. Des -  
bo - dies and our souls re - ceive this pre - cious gift. How

God, my hope, my grace and joy, my pa - ra - dise! With  
Ju - das turned his face from you, I seek you, Lord. Be

13 C m F m C m A<sup>b</sup> F m C m



pite our sin, we dare draw near, O Bread of life.  
awe - some is this Eu - cha - rist that we a - dore!

love may we re - ceive you, Lord, the pledge of life.  
food for me, O Bread of Life, for e - ver - more.

# We Are All Baptized

Syriac: *setoro tobo*

Eng Adapt: Fr. Geoffrey Abdallah  
(1997)

The musical score is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains the first two measures of the melody, with lyrics 'We are all bap - tized in the Name of Christ, We are born a - gain in the Name of Christ,'. The second staff contains the next two measures, with lyrics 'dy - ing to our sin, ris - ing to new life. bap - tized and con - firmed, child - ren of the Light.'.

Em D Em D Em

We are all bap - tized in the Name of Christ,  
We are born a - gain in the Name of Christ,

<sup>3</sup> Em C D Em

dy - ing to our sin, ris - ing to new life.  
bap - tized and con - firmed, child - ren of the Light.

# We Praise and Honour

Syriac: *shoobho lhaow ro'yo & dahto lo nehteh 1*

Eng Adapt: Fr. Geoffrey Abdallah  
(1997)

Dm B $\flat$  C Dm Gm Dm

We praise and ho - nour, Je - sus our Sa - viour, the King of kings and

4 B $\flat$  C Dm

the Lord of lords.

5 Gm Dm Gm Dm C F Dm

Let us set out on the road so to meet him when he will come in his

11 Gm Dm

glo - ry to greet us.

13 Dm B $\flat$  C Dm Gm Dm

We praise and ho - nour, Je - sus our Sa - viour, the King of kings and

16 B $\flat$  C Dm

the Lord of lords.



# The Lord Is My Light

## Psalm 26 (27)

Arabic Hymn: Fr. Boulos Ashkar OAM

Eng. Adapt.: Geoffrey Abdallah  
(1990)



### Refrain

5 The Lord is my light and my sal - va - tion, whom shall I fear? The

a - rab - boo noo - ree wa kha - la - see fa mim - man a - khaf

8 Lord is the strong-hold of my life! Whom shall I be a - fraid?

rab - boo His - noo Hai - yá - tee fa mim - man af - za'. i -

### Verse 1

10 When the wi - cked ad - vance a - gainst me to de - vour my flesh

tha ta-qad - da-ma 'a - lai - yal ash - ra - roo li - ya< - koo - loo laH - mee moo -

12

D E A E A

It is they my ad-ver-sa-ries and e - ne-mies who stum - bled and fell.

Da yi - qee - ya wa a' - da - <ee fa in - na - hoom ya' - thoo - roo - na wa yas - qoo - Toun.

## Verse 2

14

A E D E A

If an ar - my shall en - camp a - gainst me, my heart shall not fear, if

tha staf - fa 'a - lai - ya 'as - ka - roon fa - lá ya - kha - foo qal - bee wa

16

E A E A

war shall rise a - gainst me, in spite of this I am trus - ting.

in qa - ma 'a - lai - ya qi - tá - loo fa fee thá - li - ka thi - qa - tee.